

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N.º 652
Calle Bm. MITRE 363
BUENOS AIRES

左記
當座郵便宛名
切取り御使用出来
ます

横濱正金銀行

フエノスアイレス支店
バルトロミ・ミトレ街三六三

U.T. 33 Av. 0416
" " " " 4288

當座預金 利息年一步

小口當座預金 "四步

定期預金六月 "四步五厘

全 上一年 "五步

圓貨定期預金(六月以上) "五步

利息ハ預金當日付ス

郷里送金

取扱當日、為替相場より換算
ノ上送金也

營業時間 自午前十時
至午後三時

亞尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

CONSULTA: 15 a 19

Dr. Arturo Guitarte

Especialista en Señoras,
Partos y Niños

- Cirujano del Hospital -
RIVADAVIA

DIPLOMADO EN
LA FACULTAD DE
PARIS Y Bs. AIRES

産科
婦人科
小兒科

LAVALLE 1362

U. T. Mayo 568



Mitsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Artículos Generales del Japón

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 51, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一弗五十仙
三月 四弗五十仙
六月 九弗
一年 十八弗
發行人 水野 勉
發行所 亞尔然丁時報社
フエノスアイレス支店
バルトロミ街九八番
電話七五二(三三三)

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

S. ANDO

INTRODUCTOR DE
"KATOL"
MATA - MOSQUITOS

"KATOL"
POLVO INSECTICIDA

"MUSITOL"

MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS
DE LAS PLANTAS
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio
RIVADAVIA 770
U. T. Riv. 37-1570

Depósito y Venta
WARNES 1750-54
U. T.
BUENOS AIRES

Z. HORIKOSHI & Co.

Fabricantes e importadores
SEDERIAS

CASA PRINCIPAL

8 anish ta - ch), Yokohama
Fundada 1893

SUCURSALES:

PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SALTA 282

BUENOS AIRES

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TENIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
 PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
 SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
ボタフォーゴ
市外セントレオ街二二五
電話マーヨ七七四〇番
府内哲史

Ginestet y Taller

ESPECIALISTAS en:

BUICK

TALLER MECANICO
DE
AUTOMOVILES

ヒネステ
タジエル商會
モートル其他
一切の修繕
市内カセロス街一七一

U. T. B. Orden 2808

Caseros 1712 - Bs. Aires

Casa Principal
29 Schiebo Ichome
YOTSUYA - TOKIO
46 Sumiyoshicho, Sanchome
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires
SARMIENTO 459 - 3er. piso
Escritorio 28 y 29

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"
CALLE OLAVARRIA 672
(U. T. 2295, Barracas)

大坂屋雜貨店
店主 山元繁岩
台所道具、食器、玩具、レカロ品
同胞各位には特に安價に仕上げます
本店 オラヴァリア街 六七二
支店 エンタリアス街メルカト内

運送部
御引越荷物亦に一般貨物
運送取扱います
特向運送料の経済と本位とす

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión 7. 8888, Avenida

通関手続人
エンリケモレイラ

KATSUDA y Cía.

IMPORTADOR

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle México 1432
Buenos Aires

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle

Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs.

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致します
パトリシオス街
一六〇〇番
葦原屋

PATRICIOS 1600

LOS ALMACENES MEJOR SUETIDOS DE AMERICA

おくえお嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い
ナカの
サンファン
呉服店
にてお取の遊ばせ
一切の流行品が有り

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PIEDRAS 199 y 199 - VICTORIA 840 - ALSINA y PIEDRAS

"AU PETIT DUC"
SASTRERIA DE MEDIDA FINA
(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTSA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店
サレミエント街一〇七三
電話五五〇九(リバダイト)

弊店は
専ら高等
の仕立に從
事し、多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直裁も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

亞爾然丁時報

同胞社會に於ける 謬つたる温情主義

(下)

吾人は同胞社會に於ける謬つたる温情主義の遺憾を現れ、前日會主席書記岩崎四郎君を取り巻く人々に見出す者である。今更この同君の非行を一々摘発せんとする者ではないが、岩崎四郎と云へば、大抵の人が「ア、あの日會の會務と滞滯せしめ、その利益を侵害し、書記の名を濫用して會費から多大の金銭を詐取又は借り倒したるものか」と思ふ程、社會生活に於て失態の限りを盡した人である。

而も同君をして斯く追進退を誤らしめたる所以は、彼の友人朋輩が餘りに彼をかばひ、過言を言ふ、吾人を以て言はしむれば、誤つたる温情主義に根はれてゐた爲である。斯くて、擧げらるる者である。

吾人は、本社が岩崎君の非行を暴露する處を知らざるものあるを、知るや、記者として同君に反省を促すこと、敢て同君にびしり、恫然、顧みる處なきのみならず、益々、彼の周囲を取巻く人々の陰にかくれ庇護に

たよりて、その非行深からんとするを知りて止むべく、紙上に筆鋒を刺し、彼の友人乃至日會の擁護をその着目とせしむるに、この如きは、彼に對するに忠告を呈することなきのみならず、徒らに吾人を罵りて、人身攻撃者と呼び、悪い事をする者より、之を筆鋒に刺し、吾人を憎み、怨み、罵る、此の出来ぬ非行擁護である。

去りながら、同胞社會如何に情実を充ち、尚ほ且つ、更なる批判的、嚴厲な有するの士は、ある。岩崎が如何に彼をかばはんとする、友人、彼に類して、其の非を掩はんとするも、能はざるに至り、遂に表面、辭職といふ形式に於て、當然、日會より除名処分を受くべきであつたのである。

免れ、野球場、外語同窓會より、除名に等しい立場に置かれて、今や、人前に彼の團々として出て、顔を出さし、能はざるに至つてゐるの、正しく彼の友人の謬つたる、温情主義の現れが、却て岩崎をして、社會的に失脚せしめたことを、語るものである。

更に吾人の首肯し、難く且つ、有弊を促さんとするの、斯くは、過去の頁に於て、團體の利益を侵し、社會的害毒を流したる岩崎をして、日會書記を辞するや、

團社に入れたことである。而して本紙が、この事實を指摘するや、公明正義を名乗る、團社、其の社告に於て、岩崎は本社(團社)と何等關係なしと、社會に偏袒的公言を述べ、尚ほ、社會に度つてゐることである。

これは一面より言へば、突撃せる岩崎に、職を與へんがために、團社に使つてゐると言へば、一應、彼の周囲の人々の、斯つ友人に對する温情の致すところとも見えて、結構に聞える。然し、依然、誤つたる温情主義の連續に過ぎぬ。

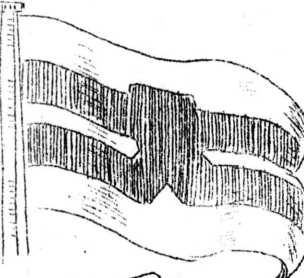
何と云へば、新聞事業は、普通、個人、の商業と異り、對社會的、關係の極めて深いものであつて、亦、在つて、執務する者は、成る可く、社會人としての、経歴に於て、恥が、かりぬる者であらねばならぬ。

然るに、岩崎は、社會人としての生活に於て、若弟のみならず、多大の物質的損害を與へ、然るに、此の負債を果すこと、義務を有する者である。

海外に於ける新聞に、關係し、金を取ると言ふが如きは、殆ど不可能に近い。今日、岩崎は、團社に入れた彼によつて、多大の損害をか、かりぬる人々に、知らぬ顔で、居らうとするが如きは、彼の周囲を取、まわ、る人々の、眞に、友を思ふ友を、欺くといふ、道を知りぬかといふ、其に、驚かざるを得ない。共に、同胞社會一般に於ける、正当なる、批判の、歌を、歌く者である。

岩崎に對して、一片の良心あるが、而して、彼の、知友に對して、眞の温情あり、彼をして、其非を、社會に、謝せしめ、退いて、謹慎せしめ、尚ほ、精勵、刻苦、大いに、勵む、の、物質的、損害を、償はしめ、ぬらう、ぬらう、は、洵に、当然である。

然るに、書記を辞するや、一年の、退會書を、交つて、日會に、足で、砂を、かけ、更なる、社會的に、關係を、新團社に入つて、平然と、復務を、忘れ、たる、者、の、態度を、装へる、のみならず、動も、せぬ、彼をして、社會を、誤らしめんとするが如きは、斯くて、許さずべき、正當なる、処置といふことは、出来ぬ。



大坂高船株式會社

まにら丸 八月廿二日着予定 九月五日発

もんでび丸 九月廿八日着予定 十月十三日発

日亞間唯一政府命令定期船

◎日本より家族御寄附せられたる方は、船賃を當地で押込み、輸入日本、マニラ、ス、周、航、船、切、符、(指、圖書)を發行致します。詳細は左記に御問合せ下さい。

マニラ支店

市內 25 de Mayo 街 田三

電話 二八三三 (レディー)

吾人は岩崎の表面に何人が居り、如何なる手段と目的のために、團社に入れた居るか、知悉せしめ、今更、此、其に對する、所論を、呈せ、岩崎のため、團社、社告のため、其、同胞社會のため、以上の、苦言を、所説を、以て、反省を、促すと、共に、吾人は、同胞社會に於ける、突撃の、士と、共に、嚴重なる、監視を、おす、べきことを、附言して、おく、者である。

尚ほ、誤つたる、温情主義は、前日會の、長、藤、野、氏を、誤らしめ、團體に、於ける、健全なる、發達を、妨げ、つゝ、其の、健全なる、此、其に對して、最後、日機を見て、論ずること、は、最後、社會團體生活に於ける、必要、事、は、公明、正當と、合理的、行動、に出で、ねば、ならぬ、事、を、力説、せ、て、おく。

時報雜信

武官更迭

新武官井上騎兵少佐

八月十日附在皇帝國公使館附武官の更迭が發表された...

日會々館建築

本日請負師と契約

日會々館建築請負師の決定せることは既報の如くである...

千ヤコの邦人殺人事件

飯田敏三郎

曲日根茂之を射殺す 本社の手にせよ千ヤコとの通信に依り...

伊藤博士四訓金

牛疫発生のため

伊藤博士の牧場に於て、エリツト、サタシ等の牛に於ける同病は...

二邦字雜誌創刊

石原 興 羽生 豊 武 両氏に依りて、北東部の雜誌「二邦字雜誌」が...

人事往來

△服部文七氏(静岡東山)歸國 同氏は大工として日英博に赴き、未幾後...

BILLARES BRUNSWICK

BARANDAS "MONARCH" Material preferido en las casas de primera categoria

VENTA A PLAZOS SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO-1818 BsAs. U.T. 38-MAYO-0652

會社に於て信用を得たが、本日正午(真)は船倉(明)開(五)帆の即(船)若(秋)...

Dr. Galante y Madis 淋病梅毒尿道皮膚病 生殖器障害専門 此廣告切取、即洋券の方には初診無料...

△ブルンスウィック會社 06 ビスマール會社 代理人 久慈 忠

新刊誌批評

『新刊誌』と新人の叫び

どの時代、何れの社会で、常に不平はあり、小さな不平は小さな叫び、大きな不平は大きな叫び、それが社会の進歩を促すものである。『新刊誌』は、この叫びを、社会の進歩を促すものである。『新刊誌』は、この叫びを、社会の進歩を促すものである。

世に評え、批判を下す人々、向誌同人諸氏の努力は多しと云へ、殊に非難品で時代を批判し、来るものに至っては、これ程、物事は、真実である。『新刊誌』は、この叫びを、社会の進歩を促すものである。

農研誌と園藝誌

農研誌と園藝誌の批評。『農研誌』は、農業の発展を促すものである。『園藝誌』は、園芸の発展を促すものである。『農研誌』は、農業の発展を促すものである。『園藝誌』は、園芸の発展を促すものである。

PLATA BRAUN MARCA FABRICACION DE ARTICULOS DE METAL PAR BAZAR HOTEL Y RESTAURANT MUCHER & BRAUN HERRERA 1265 U.T. BARR.-0106

TINTORERIA TOKIO K. KITASHIMA 洗滌色并に 東京 逸見島北

讓店チントレリア 七ヶ年間營業繼續の 信用あるチントレリア 件にて御譲り致しませし 本細は正記へ御承談を乞ふ Calle Paraguay 132-3 U.T. Barr. 5054 谷本兼市

邪道に刊れる

東田静雄

讀者自由論壇

私に對する向業者田中實氏の中傷的投書のため再三週刊...

處が何故かその投書が載せられたので私は二度は同社の投書を出して貰えぬので...

今更には、私を罵る者も、事と次第に依つては百や二百の金の料金を言ふのではわからぬ...

て筆を立たぬのにこの度には既に書き時報紙上を借りて世に訴えんとする者がある。

廣告

高野豆腐(300) 五中湯 海苔(100)...

中川商店 スワレス街一三〇〇 電話〇八九六ラッラ

T. YAMADA MASAJISTA JAPONES PATORICIOS / 254 山田忠重

御料理御仕出し 末廣亭 パトリシオス街一九 電話五七三五(B)

御料理 昭和館 コリエンテス街三五二九 電話八七六三(クー)

歌劇名曲抄

カエルグイ作
『トロウアトール』
Op. 103 (前)

第三幕

ルーナ伯爵の陣營の場。ルーナ伯爵の司令旗が天幕の頂上高くひるがへり、遠く遠方にカステリアル城の天主閣が見えてゐる。天幕の中は、武器の出入れをする者や、敵陣の飛草に『オールド』と振つて與つてゐる者などが居る。『オールド』は、明朝は愈々カステリアル城の襲撃に取掛るんだ。今度の敵は、此度分捕品がスコタマあるぜ。然らば、隊長殿、戦旗は、おらば、バイレを奮発して貰ひたいで御座るぜ。ふん、隊長、ランドと、兵卒等との間に空気を合會話が出来てゐる。天幕から外へ出た伯爵はカステリアル城の方を遠望して、『ア、今頃、彼等は憎い奴目の双拳を、抱かれてゐるのだらう。』と、彼が明けたら西人の仲を、ひき割つてやる、と、カミ、息の、復讐骨髄に徹したかの様子。そこへ、教人の兵卒は陣營の附近をうろついて居た一人のジプシー女子の、間諜の嫌疑で捕縛したので、それを伯爵の面前に連れて

美都三編

来る。伯爵とフェランドは、伯爵の女を、話問する。彼は、彼女が、ジプシーの、息子の、所在を、探して、訪ひ居るのだと申立てる。フェランドは、伯爵の、実弟を、奪ひ去つたのは、此の、七に、違ひない、と、既に、拷問に、耐え、と、彼は、若く、いさ、に、マンリーケの名を、呼ぶ、つて、救ひを、求める。そこで、彼は、マンリーケの、母親だと、知つた、伯爵は、よき、層を、得たと、ばかり、手を、打つて、喜ぶ。次に、場面が、進んで、カステリアル城の、一室と、ある。悪人同志の、マンリーケと、レオノラは、色々の、波瀾を、切り、取り、て、手に、取つて、カステリアル城、に入り、戻つて、一息、た、能く、あつた、が、翌、朝、に、敵、の、逆襲を、覚悟、せねば、ならぬ、と、なつた、ので、不意の、一夜、を、過して、居ると、美都へ、マンリーケの、母親、アスセーナが、敵軍に、捕はれた、とき、の、注進が、来た。おまけに、アスセーナが、裁判に、あるだらう、と、聞いて、マンリーケは、こりや、大變、が、つて、居る、と、居る、と、直ぐに、母親、救出の、決心を、固め、レオノラを、部下の、オルイスに、托して、自ら、一隊の、兵を、率ゐる、敵陣へ、向ふ。

第四幕

アルジャリア城の一隅。舞台の、下中、には、頑丈な、塔造りの、牢屋がある。敵軍に、敗れて、捕虜に、あつた、マンリーケは、アルジャリア城(ルーナ伯爵の居城)の、牢屋に、閉ぢ込められてゐる。マンリーケは、戀ひ、慕ふ、レオノラは、自身を、犠牲に、しても、戀人を、救ひ、出さうと、決心の、胸を、堅め、忠僕、オルイスに、守護を、せよ、と、囁き、夜に、紛れ、アルジャリア城の、牢屋に、入り、マンリーケの、懸念が、あつた、牢屋の、塔下、に、佇む。今宵、美都が、側近に、来り、ぬ、と、石は、之を、知る、由も、なし。あ、は、れ、吹く、風よ、心、あり、な、あ、が、胸の、思ひを、彼に、傳へ、よ、と、彼は、涙に、かき、曇ら、れて、嘆く。ま、も、ふ、く、ルーナ伯爵は、教人の、家来を、遣へ、上手の、舟を、操り、て、入り来る。そ、と、家来の、者、に向ひ、夜が、明け、たら、捕虜、と、なつた、マンリーケを、斬首し、母親の、アスセーナを、焚刑に、處せよ、と、命じ、カステリアル城は、奪取した、もの、レオノラを、取道が、した、のは、残念、ぢや、一、体、彼の、女は、何處へ、どう、迷れ、若、ち、た、ので、あらう、と、伯爵は、小首を、み、おろ、す、のである。此時、まで、暗闇に、姿を、隠して、居る、レオノラは、下中より、フラクと、現れ、伯爵は、吾は、これに、控へ、候、と、伯爵の、側に、寄り、マンリーケの、紋、放し、哀願、する。初めの、内は、こんで、レオノラの、頼みに、耳を、かき、こ、し、たい、だが、レオノラが、伯爵に、身を、任せ、結核、する、から、と、苦

いので、遂に伯爵は軟化する。レオノラは、頼み、容れ、た、伯爵は、獄舎の、扉を、開け、る、やうに、獄卒に、囁く、のである、が、レオノラは、其の、隙を、取つて、そつと、指環の中、から、毒薬を、取、出、して、之を、仰ぐ。それから、舞台が、變つて、獄舎の、場面。上中、に、入口、下中、に、獄あり、天井、から、薄暗い、ランプが、下つて、ゐる。み、す、ぼ、ら、しい、肩掛を、敷いて、床に、臥せて、居る、アスセーナの、側に、マンリーケが、座つて、ゐる。獄吏の、恐怖に、囚は、れ、眼、れ、ない、母親を、色々と、慰めて、居る、のだ。突然、扉が、開くと、レオノラが、入つて、来る。レオノラは、マンリーケの、命を、助け、やうと、来た、のだ、から、直ぐに、獄屋、から、逃、出、せ、と、彼に、薦める。すると、マンリーケは、彼が、自分、を、救はん、が、ために、彼女の、貞操を、伯爵に、許した、ものと、早合、算、して、キヒ、ドク、彼女の、不貞を、責め、つ、け、自分、を、遣、て、い、く、と、も、せ、ない、のである。被褥の、裏に、向ひ、に、あつた、マンリーケの、頑固に、は、困り、抜いた、彼女は、毒薬を、仰いで、死が、刻々に、迫つて、居る、ことを、打、あ、ける。『あら、れ、も、ふ、さ、人、に、身を、任せ、と、ん、より、は、愚、い、き、君、が、た、の、に、命を、捨、つ、る、こと、を、本、四五、九、と、繰、返、し、つ、て、彼、を、其、儘、年、倒、して、絶、命、する、と、マンリーケは、初めて、レオノラの、愛意を、了解、し、一時、でも、彼女を、疑、つ、た、のは、悪、かつ、た、と

Gran Casa de Baño BELGRANO 1038 U.T. Riv. - 2484 日本入方におふたりの 高等 御 浴 風呂も有・休


ENCERADOR JAPONES - Isaku Sugano - MENDOSA 2450 U.T. BELG. 2819 1109 床兼に家具類のリン びエサ、服引の帯め に應ず 菅野伊作 Encera pisos lustrar muebles y limpieza en general. Precios módicos

悔める。後から這て来た伯爵は、レオノラに、欺かれたと知り、赫々と怒り、直にマンリーケを、刑場へ、送る。母親、アスセーナは、其の、如く、マンリーケの名を、呼ぶ、が、伯爵は、最早、刑場の、露を、消え、た、と、観念、せ、よ、と、伯爵の、言葉に、彼女は、伯爵の、向ひ、マンリーケは、伯爵の、実弟である、と、初めて、實を、吐く。そして、彼は、は、わ、れ、母、親の、仇、讐を、討、ち、果、せ、り、と、叫ぶ。美都の、マンリーケを、知ら、ず、に、殺、した、伯爵は、それ、と、知つて、勇、力、進、ま、に、近、く、處で、幕が、下、り、

春夏の季節向
新柄取りをなす
一報次弟見本
持参致しませ
價格大勉強

片山洋服店
タクアリ街六〇
二階
電話二七〇(マヨ)

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
配達致します



U. T. 5735 B. Orden

Café Tokio

カエ東京
三浦合資商店

本店
メルセーデス市
電話一九一七番

支店
フニン市
電話一九八番

支店
ベルガミーノ市
電話一九〇番

支店
ハイン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui

本日
雜貨店
リオハ街
一八七六
入月 武
臼井知則

1876 RIOJA 1876

Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima

東京雜貨店
泊嶋兄弟

Cabildo 2257 U. T. 2088
BELORANO

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA HIROS

カエ
東京
星田兄弟
TUCUMAN 1099

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493

BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
山口末吉

Sastreria "Buen Gusto"
DE EDUARDO SANCHEZ
TACUARI 1010 - Buenos Aires

U. T. 5538 B. Orden



フエングスト
洋服店
市内タクアリ街一〇一〇
目録拂込みの便法も有り

Fabrica de Carrocerias
— PARA —
AUTOS Y OMNIBUS
— DE —
José Alcobre & Cia.



PEDRO ECHAGÜE 3044
ALTURA RIOJA 1900
U. T. 61, Corrales 0500

自動車カセリア製作
ホセ・アルコブレ會

日本めし屋
宴會兼仕出し
御承当配達
各種罐詰
澤山あります
ハラナ街五八一番

どうふこんにやく
製造販賣
多少に不拘配達
新屋敷商店
市内カリフォルニア街
一八四
各種日本賣菜も
有りませ

"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2509 — U. T. 47 Cuyo 3807
Sucursal: SANTA FE 2500 — U. T. 44 Juneal 5609
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 — U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES

染色店
東京
官崎雅光
本店 市内コリエンテ街
二五八九
支店 全サタフェ街
二五〇〇
支店 全サタフェ街
五六七

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas

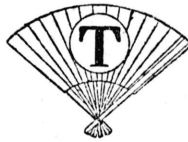
アルマセン
兼
バザール
中川商店
市内スウレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品・贈答品・台所道具
各種罐詰類直輸入も有。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本御料理
會席兼仕出し
餅・かまぼこ・すきやき
あし・うどん・そば
ぜんざい
だるま亭
市田清市
電話五三五(サタフェ)
電話五三五(サタフェ)
出産・結婚・祝儀
仲注文に應じます

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



富崎商店

ブエノスアイレス市
エルナンギリアス街
南五十四番
電話。七三六番
(バラックス)
電信番号。トミサキ
事務所
市内マカジャネス街
一三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

ESCRITORIO,
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話。〇六〇七
(パトリシオン)

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORI
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事
務所より半丁の処に在
ります。日本人各位に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスオカ
路。二二

"EL TOKIO"
Tintoreria Japonesa a vapor y a seco
URUGUAY 1033
U. T. 41 - Plaza 1947
SUCURSAL
SAN JOSE 469
U. T. 38 MAYO 7709

SASTRERIA
"EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947
日本人方
の仕立を
とらふ
月賦拂
應じます
在りませ
ます。取
りませ
ます。

味噌 醸造
醬油 醸造
たぐいあへ他香の物
内一級次第
配達致します
アウストラリア街
二〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太
U. T. 2915 Barracas

TINTORERIA
NIKKO
TUCUMAN 1136
Unión Telef. 57 - Rivadavia 3484

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES
独逸病院医師
日會顧問醫師
ハンジンガー

N. Y. K. Line



日本南米間、
最短航路
リオ南阿及
新嘉坡經由
要綱。トバ信向
合ハセ下サイ
郵船會社
ブエノスアイレス
代理店
Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar

25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の故情
を慰むるに充分です
ジヤンバー
市バインテンコグマ街
四三七番
新垣徳衛大城永清
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇が

日本式御料理
菊水 市内コリエンテス街
一三三四番
月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいあります。